The New Canadian

An Indemendent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 98 TUESDAY, DECEMBER 18, 1984 TORONTO, ONT.

A clear eyed look at aging

By BILL HOSOKAWA

There aren't very many Issei oldtimers left. Increasing numbers of Nisei are entering retirement and nursing homes and Sansei have

reason to be concerned about aging relatives. Aging and retirement problems are as much a part of JACL's program as providing scholarships for students and getting singles together. Those are the facts of life.

For these reasons publication of the English translation of *The Twilight Years,* a novel by Sawako Ariyoshi (Kodansha, $14.95) is timely. When it was published in 1972 in Japan under the title *Kokotosu no Hito,* it sold a million copies the first year.

The story is set in contemporary Tokyo. The principal characters are Akiko Tachibana, a middle-aged working mother, and her father-in-law, Shigezo.

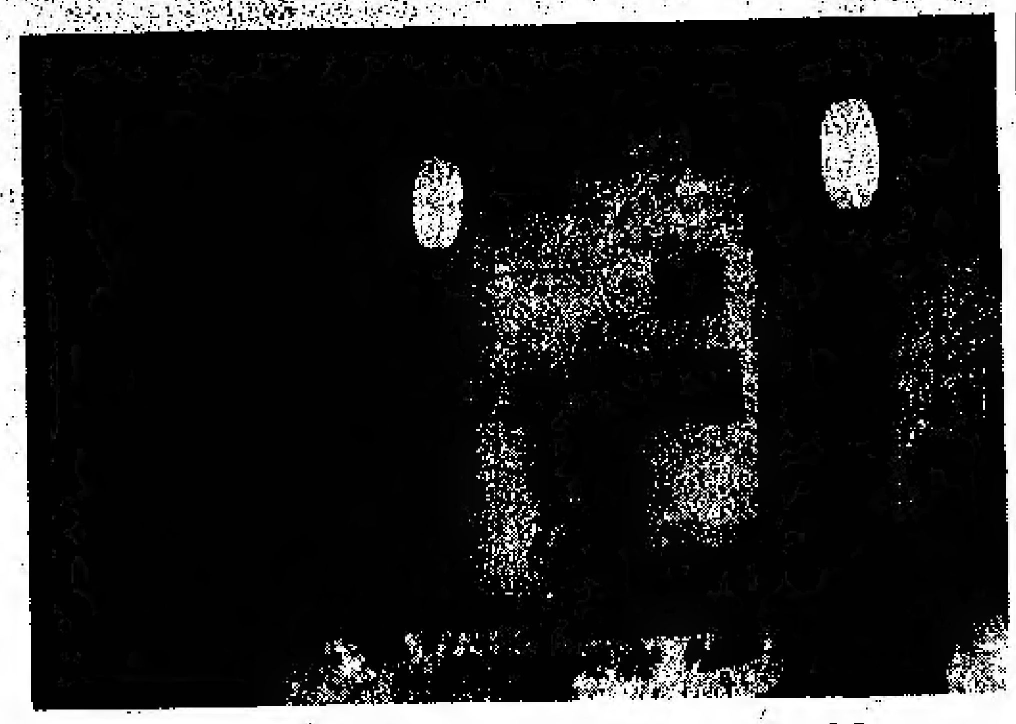
When Shigezo's wife dies unexpectedly, Akiko and her own family notice Shigezo has become quite senile. They do not know whether the condition was brought about by the death of his wife, or whether she concealed his gradual deterioration.

Akiko's husband refuses to take an active role in caring for his father, and the burden falls on her. Shigezo's body is healthy for his age, but his mind deteriorates steadily. He acts first like a child, then like a baby. He cries when he is hungry, which is often. He wanders away from home. When he wakes up at night he is unable to find his way to the toilet and Akiko must sleep in the same room with him to take him outdoors. Eventually he becomes incontinent and Akiko must wash him and diaper him.

Physicians are unable to do anything for Shigezo. Tokyo's facilities for caring for the aged, particularly the senile, are totally inadequate. There is no place to send Shigezo; he must be cared for at home, his every need provided for and watched continually so that he does not harm himself or those around him.

Yet, when Shigezo falls ill, Akiko and her family desperately seek to prolong his life. They realize he, and they, would be better off if he died, but obsessed by a feeling of guilt they do everything possible to save him.

(Continued on page 2)



Japanese flutist at Nipponia Home

BEAMSVILLE, Ont. – Japanese flutist, Miss Michiko Akao, who appeared in Toronto as part of a cross-Canada recital tour sponsored by the Japan Foundation, made a special call at the Nipponia Home in Beamsville, Ontario, on Friday, November 16, 1984.

Following remarks by Consul General Hikaru Oka, Miss Akao spoke to some 20 residents of the Home about her musical career and the traditional Japanese bamboo flutes which she plays both as a soloist and in concert with such world-renowned orchestras as the San Francisco Symphony, the Philadelphia Symphony, and the New Japan Philharmonic. Miss Akao also played two selections for her appreciative audience before joining them for refreshments and relaxed conversation.

Mitsui Canada Foundation furthering Canada-Japan friendship & understanding

TORONTO. — In 1981, in commemoration of 25 years of its trading activity in Canada, Mitsui & Co. (Canada) Ltd., established the Mitsui Canada Foundation for the purpose of furthering the understanding and friendly relations between the people of Canada and the people of Japan.

This year, in the second year of its activity, the Foundation's main project is the sponsorship of a study tour of Canadian High School teachers to Japan from the Toronto and Vancouver areas to observe the Japanese High School education system, to deepen their understanding of Japanese education and culture and to pass on to young Canadians their observations and reflections. If the project turns out to be successful, the Foundation will sponsor a similar tour annually.

The motivation for this project originated at this year's Canada-Japan Businessmen's Conference held in May in Kobe, Japan, where the Tourism Sector of the Canada/Japan Business Cooperation Committee resolved to foster and support cultural and sports exchanges between Japan and Canada that will contribute to better understanding and friendship between the two countries.

The Tourism sector members in both countries agreed to support this year's Foundation project; in particular CP Air in Canada and Hotel Okura in Japan (both companies being chairmen of the Tourism sector in their respective country), will provide assistance to the project with respect to transportation and accommodation. Also, Canadian companies in the Tourism sector made a cash contribution to the project.

Valuable assistance in the planning and co-ordination of

(Continued on page 2)

Nisei author is 1984 Wonder Woman awardee

LOS ANGELES. — Jeanne Wakatsuki Houston, author of *Farewell to Manzanar,* was one of the 14 winners of the 1984 Wonder Woman Awards presented at New York's Plaza Hotel Nov. 14. Warner Communications sponsors the 3-year-old foundation, which selected the winners from more than 1,400 names. Each receives a grant of $7,500.

Statement to Toronto Japanese Community

——by "Toronto Chapter" N.A.J.C.——

Redress demands solidarity

TORONTO — On Nov. 21, 1984, the Toronto JCCA Redress Committee, which claims to have a mandate from all Japanese Canadians in the Toronto area, voted on a motion to withdraw its (Toronto JC community's) support of the actions being taken by the National Association of Japanese Canadians (NAJC) to redress the injustices of World War II.

Despite suggestions by several members that such an enormous decision should not be made without full consultation with the entire community, the motion was passed with 15 yea votes, 9 nay votes and six abstentions. (Several of the committee members were away in Ottawa on this day to attend the release of the NAJC Redress Brief to the media.).

We believe that you never gave this splinter group a mandate to act on your behalf. It has never held a public meeting to seek community endorsement. To realize a form of redress satisfactory to the largest number of Japanese Canadians, we believe that the following are absolutely essential:

(1) Solidarity of all Japanese Canadians in one national movement. Fragmentation will only serve those opposed to redress.

(2) Those who claim to represent Toronto JC's must receive your mandate through the democratic process. Every opportunity must be given to all Japanese Canadians affected by wartime events to make their wishes known.

(3) The above minority group must be stopped from pretending to represent the entire Toronto community in activities harmful to and separate from the NAJC national redress movement.

We need to support each other in on-going relations with the Government of Canada and we must be *solid* with the NAJC. We need your support.

Give us your name, address and telephone number for notices of future meetings and membership information. If it is convenient to you, please use the Membership Application Form printed herewith.

Redress Workshop

On January 20, from 2:00 to 5:30 p.m., we are holding a Redress Workshop at the Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive, Don Mills, to invite the public to discuss various aspects of Redress. We hope you will attend this meeting and take part in determining what the majority of us want on this important issue.

"The Toronto Chapter",
National Association
of Japanese Canadians.
Wesley Fujiwara, M.D.,
President, 222-1666.

Executive members: Darryl Hayashi 593-9841, Kunio Hidaka (1)898-3156, Stan Hiraki 488-4905, Bill Kobayashi 884-0829, Jim Kobayashi 466-6490, Dennis Madokoro 266-8886, Marcia Matsui 762-9985, Matt Matsui 925-7667, Ken Noma 690-5117, Roger Obata 239-6889, Matthew Okuno 889-2721, Harry Yonekura 447-5879.

(Continued on page 2)

Christmas concert to aid J.C. elderly on Dec. 20th

TORONTO. — With the festivities of Christmas ringing and rushing all around us, Toronto's Japanese Canadian community has not forgotten our elderly citizens, the "Ojii-san" and "Obaa-san".

To raise funds for the care of our elderly Issei and Nisei(!), a Christmas Concert will be held on Thursday, December 20th, 1984 starting 8:00 p.m. at the Holy Trinity Church (behind the Eaton Centre), 11 Trinity Square.

The program will include Nisei writer, *Joy Kogawa,* author of the award winning "Obasan", who will be offering the opening remarks and a reading of her poetry. *Yoshiko Sasaki* will offer a few confections on the violin, Jim Attwood will be playing the piano, and Chisako Etzkorn will display her vocal virtuosity.

All readers of The New Canadian are cordially invited to attend an enjoyable evening of good classical and Japanese music. Admission is free.

B.C. should build museum to always remember racist acts against Nikkei

By JUNE CALLWOOD

Last June the federal minister in charge of multiculturalism expressed the Liberal government's regret that 17,000 Canadians of Japanese origin, together with 4,000 others not yet citizens at the time, were deprived of property and liberty in 1942. It was "a very unfortunate experience," the minister of justice agreed. The new minister of multiculturalism, Jack Murta, is saying vaguely that an official apology may be made soon.

Canadians had learned recently that the hypercautious Royal Canadian Mounted Police had opposed the removal of Japanese Canadians from their homes and said their exile to the Pacific coast was "unnecessary and unwaranted."

The United States had begun to make reparations to Japanese Americans who were similarly abused in that country. The debate there is not about whether to make repayment, but about how much money to give. It is an embarrassment that Ottawa cannot even bring itself to say sorry. Perhaps part of the reason is that refusal to admit error is pathological in adults.

An apology must be made speedily. In addition, funds must be provided to the Japanese Canadian community to distribute as it sees just. For instance, there is a desperate need for nursing homes for aged Japanese Canadians, who collapse in an alien environment with unfamiliar food.

British Columbia, whose racists provided the political will for what was done to innocent people, should build a museum to the history of Japanese people in Canada. Only by remembering its errors does a nation have a hope they will not be repeated.

Mitsui . . .

(Continued from page 1)

arrangements was provided by the Japanese Consulate General in Toronto and the Japanese Ministries of Foreign Affairs and Education.

The High School teachers were carefully selected for the tour; three of them by the Toronto Board of Education, and three by the Vancouver Board of Education (from over 100 applicants). Both Boards are contributing to the project by paying salaries for substitute teachers for the duration of the tour. In addition, the Toronto Board of Education provided additional funds and delegated Mr. Charles Taylor, Superintendent of Curriculum, to accompany the group and act as its leader.

The tour by High School teachers is the Foundation's second project this year. Earlier in the year, the Foundation sponsored a study tour to Japan for two students, winners in the Japanese speech contest hosted by the University of Toronto; another two participants of this annually held contest will be sponsored again next year.

The Foundation's President, **Mr. Masao Ikeda,** feels that these projects contribute in a meaningful way towards the Foundation's objective: furthering a better understanding and friendship between Canada and Japan and its peoples.

Hosokawa . . .

(Continued from page 1)

Akiko's work in a law office suffers. She feels an obligation to her employers, yet Shigezo's demands place a cruel burden on her time and energy. Shigezo's son is immobilized by fear that he, too, will become senile some day and is of almost no aid to his wife. Akiko's teen-age son, in a thoughtlessly candid moment, says he hopes his parents will not live too long.

In a sense, it is a dreary story of sadness and travail. Yet there is so much of it that is true to life and this makes the book difficult to put down. Sawako Ariyoshi provides no answers; she merely states the problem in a morbidly fascinating fashion.

Despite differences in culture, customs and values, millions of Japanese families, American families, families in the entire industrialized world, face problems similar to that of the Tachibanas'. The problem of what to do with the elderly whose bodies have outlived their minds cries for a solution, and no one has come up with one.

Ariyoshi herself will not pose a problem for her family. Her recent death was attributed to an overdose of sleeping pills on which she had long been dependent.

Redress . . .

(Continued from page 1)

MEMBERSHIP APPLICATION

"The Toronto Chapter", National Association of Japanese Canadians
c/o Darryl Hayashi, 54 Nassau St., Toronto, Ont. M5T 1M2
Telephone: 593-9841

I wish to be enrolled as member of "The Toronto Chapter" of the NAJC. I am enclosing $1.00 membership fee, plus (this is optional) a donation of

$5 ( ) $10 ( ) $15 ( ) $20 ( ) $25 ( ) or $ . . . . . .

Name ....

Address ....

....

Postal Code .... Tel.: ....

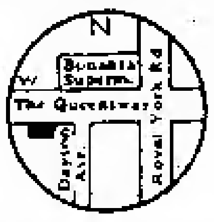
Date signed (printed) ....

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

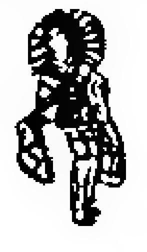
"GREAT GIFTS FOR EVERYONE"
state of the art "FUJI FULL COURSE" MASSAGE CHAIR FR 6055
famous TIGER BRAND MOCHI MAKING MACHINE or ELECTRONIC RICE COOKER with Steam Vent for fluffy perfect rice
VACUUM LUNCH BOX - Have hot Obentoo at work. Keep food hot for 8 hours at 160 DEGREES. Attractive VACUUM JUGS -keep water scalding hot for 12 hours.
Beautifully finished with imported W. German fabrics - JAPAN STYLE GOOSE-FILLED DOWN FUTON
For pamphlet and prices write to:
NAKASHIMA HOLDING LTD. 3731 Moncton Street, Richmond, B.C. Tel. (604) 274-7238

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


FALL SEAT SALE
• TORONTO/VANCOUVER return FROM $289.00
• TORONTO/LOS ANGELES return FROM 299.00
• IKENOBO GROUP TOUR TO JAPAN Spring 1985
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
OPEN - 7 DAYS A WEEK 'TIL DEC. 31/84
永田 商店

JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS
(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

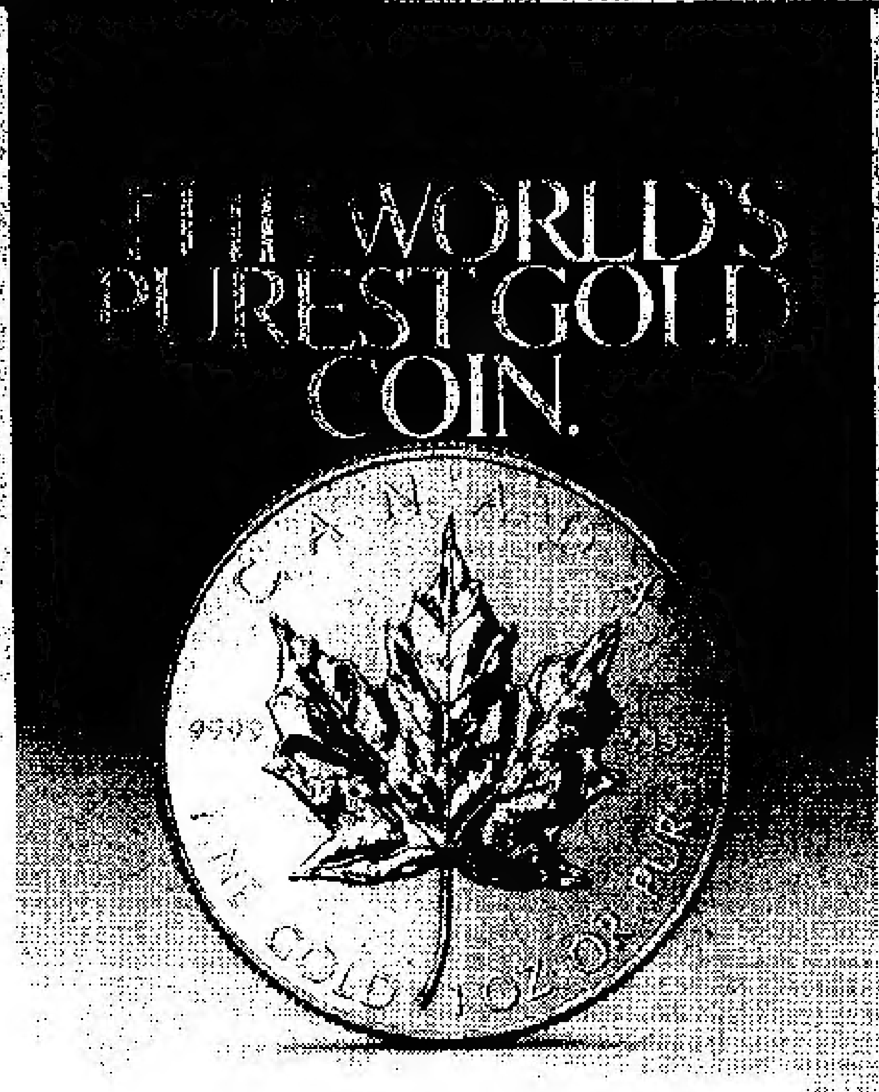
JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Minikins
Petite clothing for women
Sizes 2-8
661 Mt. Pleasant Road
Toronto Tel 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA



Available through any branch of The Bank of Nova Scotia.

Scotiabank

Canada's Maple Leaf
THE PUREST GOLD COIN IN THE WORLD.

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mrs. Yasue Saito
Kapuskasing, Ontario

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mr. and Mrs. Joe Wakabayashi and Lori
325 Melrose St.,
Toronto, Ont. M8Z 1G7

GREETINGS OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mrs. Teru Kitamura
Victor & family
Arthur & family
No. 2 Sturton Rd.,
Weston, Ont. M9T 2C6

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

NOTICE

The last regular issue of The New Canadian for 1984 will be published on Friday, December 21st, 1984. The Annual Holiday issue will be printed on Friday, December 28th.

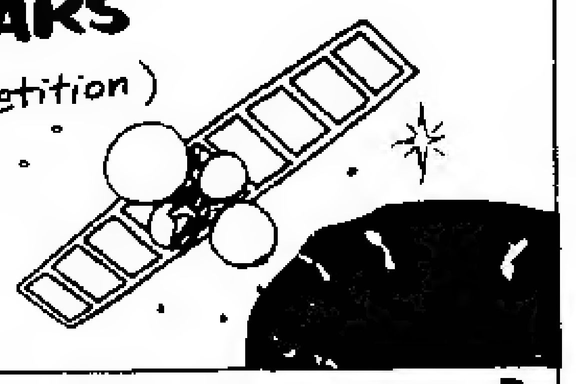
The first regular issue for 1985 will be dated January 8, 1985.

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki

OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

NEW YEAR'S SPECTACULAR!

SONGFEST OF STARS
(The Red versus White Song Competition)



THE KOHAKU UTA GASSEN!

SATELLITE BROADCASTING DIRECT FROM JAPAN
seen in BRAZIL, HAWAII, LOS ANGELES, NEW YORK, HONG KONG, KOREA, etc.

over **70,000,000** *watching in JAPAN*

See it on **Global Television Network**

PART I ··· JAN. 1 10:30 am to 12 noon
PART II ··· JAN. 1 12 midnight to 2 am

Susan Tsuji
producer "HELLO JAPAN"

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, DECEMBER 23, 1984
Regular Service
10:30 a.m. Children's Service & Classes
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1668

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres., Scarboro, Ontario
Telephone: 431-9191

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM & HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

移民一〇〇年を迎え 日系ハワイ人が慶祝

明治政府とハワイ王朝のカラカウア王が結んだ正式な移住協定による日本人移住者九百四十四人を乗せた「シティ・オブ・トウキョウ」号が、ホノルル港に着いた一八八五年二月八日にちなんで、ハワイ州は来年を「官約日本移民百年祭」の年として、全島あげて祝う。

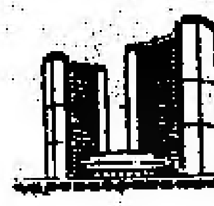
戦争で傷つけられた米本土の日系アメリカ人と違って、砂糖キビ労働者から勇猛な四四二（日系二世）部隊へとハワイ社会の中軸に成熟した二十四万人の日系ハワイ州民にとっても、百年祭が、日系としては最後の記念行事になろう。

日系百年の記念出版物が奕師で出されるほど、米国社会に溶け込んだからだ。ハワイ州は、環太平洋時代に東西南北の接点として衣替えしようとしている。

日系ハワイ人社会が百年祭にかける願望は強く、大きい。「グンカン（海上自衛艦）にミヤサマ（皇族）に乗っていただいて、島々をめぐっていただく・・・」といった、現代日本とはややかけ離れた百年祭企画を語る一、二世に出会う。

後藤健治・百年祭委員長は「三、四世は、父母や祖父母がいかに苦労して今日を築いたか分からなくなっている。むかしの資料や日本の文化に触れることで、日系の歴史を知らせたいのだ。英文の日本史も出る」と語る。幕末の混乱時に渡航した「明治元年もの」記念の行事も一九六八年にあったが、他人種との雑婚で日系社会が血のつながりを失ってきているので、来年の百年祭が、最後の日系人行事となるようだ。

一方、日米財界は、ハワイ大構内にある国際交流機関・東西センターのジェファーソン・ホールを「ハワイ移民国際会議場」に衣替えする五百万ドル（うち日本分百万ドル）募金を進め、来年六月に完成。ハワイ初の専用国際会議場となる。こけら落としは、アジア・太平洋志向を深める米国西部知事会と日本の全国知事会の合同会議だ。



トロント市布告

ガーベジ集め日の変更について

来る十二月二十四日（月曜）、十二月二十五日（火曜）十二月二十六日（水曜）そして一九八五年一月一日は市公務員の公休日なので当日ガーベジ集めはありません。

月曜（十二月二十四日）のガーベジ集めは、木曜日十二月二十七日に行われます。

火曜日（十二月二十五日）のは金曜日、十二月二十八日に行われます。

火曜（一月一日）のガーベジ集めは、水曜日（一月二日に行われます。

古新聞や大きな物品集めは、水曜日十二月十九日と水曜日一月九日に行われます。しかし水曜日十二月二十六日と水曜日一月二日には集められません。

それぞれの住宅前の街路わきにガーベジを持ち出して集めよいように協力して下さるようお願いします。

留意・・トロント市内には十七のグラスやメタル容器の再生ディポーズが設けられてあります。去る十月中に古新聞二九十トン、グラス四十二トン、そしてキャン七トンが集まりました。

詳細は九四七ー七七四二に電話して下さい。

R. M. Bremner, P. Eng., F.I.C.E.
Commissioner of Public Works

水無月句会

〈二月課題「猫柳」
選者 森明星
△締切り 各月十日
△出句 一人二句以内
△場所 仏教会において
△投句先
918 BATHURST ST
TORONT ONT M5R 3G5

銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

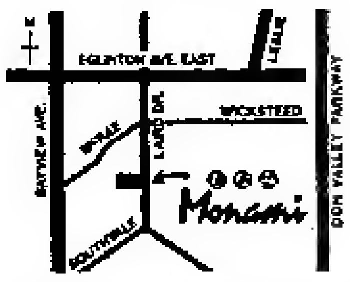
浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
（トロント）
六六一ー八〇六〇
（宅）
六二一ー一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466−8780

弁護士
法律問題について
ご相談に
応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．１６０Ｍ、２スピーカーステレオで深みのある立体音。２番．Ｗカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。３番。レジタル標示により一発選曲Ｏ.Ｋ４番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。５番３電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源Ｏ.Ｋ。６番。小型軽量Ｗ４５０×Ｈ４６０×Ｄ２１２ＭＭ、９．１キログラム。７番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄６５０。唯今発売記念特別奉仕価格＄５８５で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい



114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
＊二三一ー四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
お正月旅行
山中湖、松本、高山、金沢、芦原温泉、天の橋立、京都、方面
・出発十二月二十三日、二週間団体旅行で帰国日は自由にお選び下さい。

日本往復の航空券お買上げの方に
無料でリムジンクーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス

モントリオール
オタワ $1,408 11月1日から
＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
年内無休
日・月・水は朝10時より夕方6時.
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。
わすれないでね！

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
営業時間 12時/2時半
5時半/10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リカー・ライセンス有り
三時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977−6578

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（八十二） 青島幸男

1949・夏（十二）

すぐに助さんに聞いてみると「それそれ、知つてますよ、先生のところへ通つて来てたの、いえ、刺青するのはそいつじゃないの、一緒に来る二十歳くらいの女、これが又いい女で、体がキレイ、餅肌つてんでしようかね、真白でツヤツヤしてんの、ええあたし見たんですよ、その女が太股にバラの刺青を入れてんですよ、先生もこれが来るといつもより熱心でね、で先生が死んだつて言つたらこのヤクザが怒つてね、死んじやだめじやねえか、やりかけの仕事をどうしてくれんだつて、怒つたつて死んだものはしようがねえもんね、出来ることならあたしがかわりにほついてやりたかつたよ、あたし弟子ですかなんか言つちやつて、へへ……、場所が太股ですからね浴衣だけですよ、勿論、なんにもかくすものなしよ、もう大変なんだから……」

話をしてるだけで、よだれだか汗だか、顎からポタポタとしたたらせていた。

先生が死んだのをキッカケに洋服屋は、思いつめた顔をしてきて、

「ええやつと決心がつきました。家内の田舎へ帰つて又仕立ての仕事をやろうと思いますんで」

負け犬のようにすごすごと越して行つた。ハナも喧嘩は喧嘩、前の話ほどとはいかなかつたが出来るだけのことをしてやつた。

さてどうにも困つたのはあと一人残つたパンパンのおジズさん、助さんにはこの際おりてもらつて、今度は、酒さんと図とおとうちゃんの三人で集中攻撃をかけるがいつこうにひるまない。

準備も整つてきたし営業許可はとうに取れているし、ええもう仕方がないと、営業中のパンパンを家の中に抱え込んだまま旅館を開業してしまつた。

その時、女中頭にと家へ入れたのが、修善寺から帰つたばかりのぼたんさん。ぼたんさんは何と言つても元芸者、水商売の経験は長いから客扱いは堂に入つたもので、どこの誰さんか名前や商売（あきない）まですぐに憶えるし、喰べ物の好き嫌いや、酒癖の良し悪しまで掌（たなごころ）を指すよう、誰彼の区別なく気さくで面倒見がいいから客に人気がある。

弁菊の頃から家に居た女中のラクちゃんも岡山から戻つてきた。その時のラクちゃんは、すつかりやせて、色白でポッテリした丸顔だつたのが嘘のよう、六年ぶりという時のへだたりだけでなく面ざしがすつかり変つて「昔、お世話になつたラクです」と言われても、ハナがすぐに思い出すことのできないほどの変りかただつた。

ラクちゃんはロクさんと一緒になつて、ロクさんの郷里岡山へ行つた筈だつた。ロクさんは弁菊当時の若い衆の一人で、昭和十五年におとうちゃんが最初に兵隊から還つて来たのと入れ代りに召集されて、何だか次郎の身代りになつてくれたようで、ハナにとつても忘れられない人だつた。

召集の連絡がおくれて明日入隊という日に、ロクさんは親にも話していなかつた三ケ月の身重の女を女房として突然連れて帰つたわけだから、向うは驚いたに違いない。話を聞いてみると、向うの両親は世間体も考えてか、あわただしくその晩のうちに祝言させ、翌日ロクさんはそのまま戦地へ、ラクは見知らぬ人たちばかりの嫁ぎ先へ残された。嫁とはいつても全くの他人、頼りに思う御亭主はいない。家は農家だし多勢の家族の中へ入つて慣れぬ仕事は相当の苦労だつたらしい。

やがて生まれてきたのは男の子、この子のためにとひたすら耐えてきたが、ロクさんの戦死の公報が入るともう精も根もつきはてて、泣く泣く子供をおいて出て来たという。

○退院御礼の中川俊子さんは中川利江さんの誤りにつき訂正いたします。

法律事務所
（クインズ・カウンシル）

法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。

弁護士 鬼塚敏三

事務所 ト市ユニバーシテー・アベニュー四二五

電：五九八－二〇〇二

電四九三－二四五七（自宅）

トロント日蓮仏教会
法華教を信ずる人は冬のごとし。冬は必ず春となる。

主任 鋸淵康雄師

20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

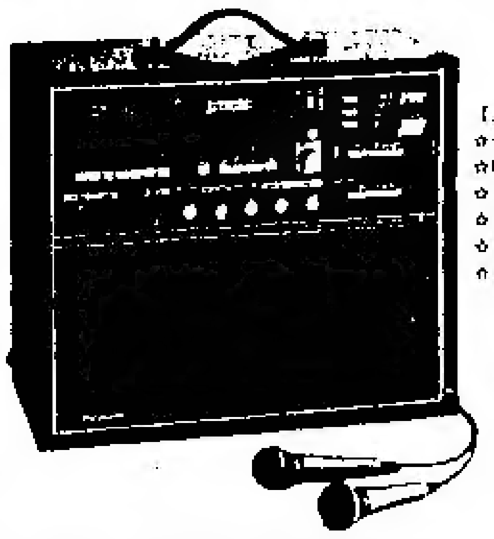
KARAOKE カラオケであなたも"スター"になれます！

Sing-Along Tape Player/Cassette Recorder

「日本ビデオセンター」ではただいまパナソニック・カラオケマシーンの特別セールを実施中です。

Panasonic. RQ-84

☆マイク２本付き 特価 $750.00



Sounds So Great You'll Want to Sing Forever

（お買い求めは）

日本ビデオセンター NIPPON VIDEO CENTRE

1991 DANFORTH AVE., TORONTO TEL. (416) 698-0633

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。

木下リツ

電話 七五九－二六三二

自宅 七五五－七三一七

日系人合同教会
十二月二十三日午前十一時半 クリスマス一・二世家族合同礼拝「大いなる喜びの音信（おとずれ）」

説教 村田豊司牧師

英語説教「未定」 富田ジョージ牧師

701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
十二月二十三日（日） 常例法座

朝十時半 子供礼拝と日曜学校

十一時 英語礼拝

午后一時 日本語礼拝

説教 角田昇道 開教使 不二川往来 開教使

Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時

ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前） カルバリー教会内

牧師 久保庭憲

電話 二六六－六七九一

JAPANESE CALVARY CHURCH 746 Pape Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
十二月二十二日（土）

○安息日学校（土）朝九時半

○安息日礼拝（土）朝十一時

来会歓迎 聖書通信講座あり

四九一－六七四〇

19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

アール・エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています

Earle Elliott FUNERAL HOME "Cook-Thompson Chapel" 715 DOVERCOURT RD., TOR R. BRUCE MacKAY MGR 532-3301

日系人聖公会
五月一日（日） 午前十一時半 復活後第四主日

「あなたがたをあらゆる真理に導いてくるであろう」

説教 河野宗博司祭

TEL 534-5657 CHURCH OFFICE 536-5557

生長の家教会
◎世界人類光明化運動◎

「今ある小なる幸福」に感謝するとき「大なる幸福」来る。

礼拝 毎日曜午前十時半

662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
一月六日（第一日曜） 午後二時 春季大祭

会長 大倉ひさむ

Toronto, Ont. M8L 1L5 180 Gracefield Ave. Tel: 247-8791

金光教トロント教会
十二月三十日（日）午後二時 年越大祓祭

一月一日（火）午前六時 元旦祭

2579 KENNEDY RD SCARBOROUGH, ONT M1T 3H4, 299-6880

花

ハナ一切のご用命はしんせつ、ていねい

シャロン花屋
942 PAPE AVE. TORONTO, ONT. TEL: 425-2122 Peter Sasaki

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会

礼拝 毎日曜日 午後一時より

教義 新生、聖化、神癒、再臨

心に悩みのある人

病に苦しんでいる人

あなたも救われます

牧師 神学博士 哲学博士 アーチ西浜

310 DANFORTH AVE. TORONTO ONT. M4K 1N6

TEL.: 497-1017

Paramount GIFT SHOP

Store 463-3426 Home 469-0293

パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切と夜及び土曜配達いたします。

ト市ダンフォース街八〇九番地

電話店四六三－三四二六 家四六九－〇二九三

ゴールデン・マイル・ミルク
日本食品を取り揃えて販売しております よろしく願い上げます。

・揚げ物、干物、インスタント、めん類、お茶、トウフ等々

時間 月－金曜日 八時四五分～十時 土曜日 九時～九時 日曜日 九時～六時

・ロッタリオ・マシンも備えてあります。

GOLDEN MILE MILK 1535 VICTORIA PARK AVE. ONE BLOCK NORTH OF EGLINTON TELEPHONE 759 7669

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT

195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519

459 Church Street, Phone 924-1303

TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち チャーチ街四五九 電話九二四－一三〇三

日本料理 まさ 西リッチモンド街一九五 電話九七七－九五一九（日曜日は休み）

小林さんの叙勲沙汰 地元新聞が讃える！

フロントページに大々的に

【オ州ポート・ドーバー】今秋、晴れの勲五等の叙勲に輝く小林菊蔵さん（八一歳）が、地元の誇りとして大きく地方紙にとり上げられた。小林氏はオンタリオ州ポートドーバーではよく知られた篤志家で、日本の武道や桜などの紹介。地元社交クラブでの活躍で「日系人コピー」と表わされている。その同氏のホットニュースとして地元のメープルリーフ週刊紙は写真と共にフロントページに大きく載せた。

叙勲の栄誉のほどを説明し小林氏が日本招待を辞退してトロント総領事公邸にて十一月三十日授与されたことを伝えた。

小林家はカナダ中からのお祝いの電報や長距離電話で賑わったという。叙勲のニュースがもたらされたあとのライオンズクラブの集会でメンバーの祝福を受けた小林さん、「理由の一つは当クラブが一九五〇年に戦後困窮の日本に使用済みの衣料品を寄付したこともあるのですよ」と語った。

そしてクラブがいかに氏を支え厚く遇してきたかについて謝意を述べ「私のハートはポートドーバーにある」と人々と喜びを分かち合った。これからも日本とカナダ、地元の友好につとめたいとする。

オ州の人口構成 移住者二百万人に

【トロント】オ州市民権文化省は母国語による住民の分類統計を十二月はじめにまとめあげた。一九七一年から八一年にかけての動向を調べたもので、一九八一年現在オンタリオ州八百五十万の人口のうち二百万人が移住者であるという。

スーザン・フィッシュ文化相は「この十年間の変化は著しいものがあり、この統計は各学校やコミュニティー、民間団体に有用となろう」という。資料はト市の「ガバメント・ブックストア」にて販売中。

主な変化を拾うとインド・パキスタン系人が一九七一年の一万二千人から八一年には四万八千人へ。中国系が三万一千から八万九千人へ。ポルトガル語系が五万七千から十一万四千人というものである。現語系の他に教育、職業、家族構成についても類計している。

新年から市電値上る

ト市老人は八枚二ドル九五セント

【トロント】来年一月二日からトロント市交通の地下鉄・バス料金が値上げされる。値上げ案は十二月十一日トランジットコミッションの承認を得て、新年から現行、大人九〇セントが九五セント。学生は五五、子供四〇セントと各々五セントづつの値上げとなる。

トークンは八枚で五ドル九〇セントで旧一枚七〇セントが七三・七五セントになる計算。シニアチケットは八枚二ドル九五セント、子供用四枚九五セントに。メトロパスは一カ月三六・五〇から三八・五〇セントになりシニアメトロパスは二四ドルから二五ドル二五セントに。なお現在のチケットは一月末日まで有効。

補償問題に關連して 新委員会が結成さる

日系補償交渉においてオタワも「日系社会での分裂」を指摘して難点としているが、志を一つにまとまろうと新委員会が十一月二十一日に発足した。名称は「生存者の全国補償委員会」（ナショナル・リドレス・コミティー・オブ・サバイバーズ）で晩市、ト市をベースに各地日系人グループの支援を受けているという。

この成立はアート三木氏を会長とする全加日系人協会（NAJC）に対する深刻な不満に対処するためで、日系人の内部分裂を交渉の妨げに数えるオタワ政府との話合いを進めようとする。NAJCの三木会長が会員との緊密な相談なしに独走しているとの批判をもつ新グループメンバーは三木氏のマータ文化相に対する五億ドルの補償要求に反対する。要求額が多額であることやその方法が正当でないという。

新委員会は名誉会長に晩市の荒川武男氏とト市の岩崎与理事氏、会長にト市の小田フランク氏並びに渡辺純衛氏をおく。

グループは分裂の危機が見えはじめた昨年来より三木氏との折れあいにつとめてきたが、ついに実らず、各日系人グループ支援のもとに今回の新委員会作成にいたった。新委員会は一世部補償決意書事項を支持し、今後の補償に取り組むことにしている。（英文より）

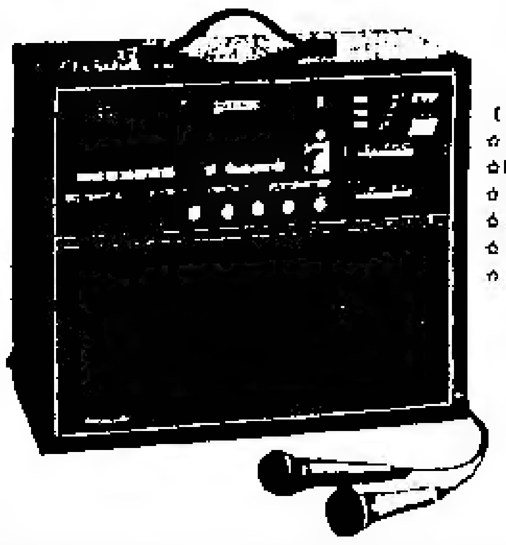
日本はボーナス支給

【東京】西欧にサンタが訪れる前に日本の勤労者はボーナスのプレゼントをもらう。十月十日、国家公務員五一八万人に合計三兆円（約十五億六千万ドル）が支給された。中での最高額は最高裁長官職で約二万ドル。国会議員で一万一千ドル。他との比較では国家公務員平均が二千九百六十五ドルであるのに対し、地方公務員は三千五百ドル、民間会社が二千百ドルとなっている。サンタよりこちらの方がいいかも。

KARAOKE カラオケであなたも"スター"になれます！

Sing-Along Tape Player/Cassette Recorder

「日本ビデオセンター」ではただいま
パナソニック・カラオケマシーンの
特別セールを実施中です。



Panasonic.
RQ-84

【主な特長】
☆録音がスムーズに出来、スタートは簡単
☆同時にプレイバックと録音が可能
☆マイク・イコーライザー付き
☆テープのスピードコントロール機能
☆よく効くエコー
カテュエット用に２本のマイク付き

☆マイク２本付き
特価 $ 750.00

Sounds So Great You'll Want to Sing Forever

［お買い求めは……］
日本ビデオセンター
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVE., TORONTO
TEL. (416) 698-0633 （水曜日休み）

故夫 肇（八十二歳）儀 突然心臓発作にて早速ＵＢＣ病院に入院いたしましたが薬石効なく去る十一月十日死去致しました。

追って十四日午後一時セント・ジャイルス教会に於いてレイモンド牧師司式の下に葬儀を執行の節にはお忙しい中を多くの皆様の御会葬を忝じ其の上過分の御花料、御花環くは弔電を頂き誠に有難うございました。

甚だ延引乍ら紙上を借りて故人生前の御厚誼を併せて厚く御礼申し上げます。

バンクーバー

喪主妻 田中睦子
娘 バーバラ 佳子
女婿 トニオ 恒雄
孫 サンドラ智恵子
孫 ディアナリン 美智子
孫 ダシンミシエル 加奈子
従姉 谷輪 マツエ
兄 谷輪 定明
妻 谷輪 ミサオ
義兄 林 美智雄
義弟 岡田 均
妹 岡田 静香
弟 谷輪 マーチ蔵
妻 谷輪 ベティ
政枝
親族一同

日本で不幸がありましたので年末年始の礼を欠きます
若木英男
信子
325 Melrose St.
Toronto, Ont. M8Z 1G7

日本で不幸がありましたので年末年始の礼を欠きます
渡辺敏寛
久子
265 Varry St.
St. Laurent, P.Q. H4N 1A4

病気につき年末年始の礼を欠きます
田中きく
72 Santa Barbara Rd.
Willowdale, Ont. M2N 2C2

老齢につき紙上にてクリスマス・新年の御祝を申上げます
牧野政野
家族一同
191 West 18th St.
Hamilton, Ont. L9C 4G7

老齢につき年末年始の礼を欠きます
伊丈俊佐一
静尾
1832 — 15 Ave. N
Lethbridge, Alta. T1H 1W7

老齢につき年末年始の礼を欠きます
入沢綾子
5 Rainsford Rd.
Toronto, Ont. M4L 3N5

老齢につき年末年始の礼を欠きます
中井敞
200 Cosburn Ave. Apt. 507
Toronto, Ont. M4J 2M1

紙上にて年末年始の御挨拶を申上げます
西川太郎
静江

貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

古屋ギフト部

今年は趣きを変へて
日本情調の贈答品は
いかがでしょうか。
三ツ組丼・菓子鉢・茶器
大皿・丸、角盆・等種々
十二月一日より二十四日迄
特別に一割五分－二割引きです。

恒例ケベック雪祭り 1985
2泊3日 [illegible] カナダドル より
おひとり様（二人部屋使用）
出発 2月7日－10日，2月14日－17日

くわしくは古屋トラベルサービスまで

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko はる光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金 正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

一夜茸(ひとよだけ)(三)

笠原 修

ゴミとばかり思っていた足元のものに、その時ふと目を見張って見ると、それはインキーキャップの一種が笠を張り合ってるものであった。インキーキャップの類は殆んど食べられる。でも、これは前に食べたことのある白黄色のキララ茸(コプライナス・ミカセウス)と違って、焦げ茶色がかった灰色である。余り食欲を湧かせない色だが、かなり大きいものがあるのと、グループで固って生えていることが多い点で、採り甲斐のある茸であった。半時間ほど近所の草叢を見て廻って、何と二ポンド程採れたのである。

家に帰って茸を洗い、先日の残り汁を暖めている間にビールを飲み、そして茸の本を開いてみた。名前は単純に一夜茸(コプライナス・アトラメンタリウス)。食べられるが、酒類と一緒に食べたら毒という忠告が、五冊のうち四冊にまで書われている。僕は冒険好きというより、土台からケチなんだと思う。ビールは飲んでしまったし、茸を捨てるのは惜しいし、との際無責任な感じもするが、その毒とやらに当ってみよう、なんて言うんだから。それに当っても、顔や首が熱っぽくなる手足の先がピリピリする、頭痛、時には吐き気を覚える。しかし二十四時間以上続くとはなく、二回目の反応はやや薄くなる、ということであるから、死ぬことも精神錯乱に陥ることもない筈である。

僕は妻に内緒で、中毒の人体実験をすることにした。とは言うものの、ビールをもう一本飲む気にはどうしてもなれない。バターと醤油で炒めると、汁を出して形が小さくなったものの、茸は原形を止めており、口にするとサクサクという音がした。炒める際に蓋をしないと逃げてしまうという香はササクレに比べてずっと柔和である。三十分後気の所為か米嚙みに軽い圧迫感を覚えたが、五分と続かなかった。翌朝は全く正常。しかしその日、同じように一夜茸を採ってきて料理し、ビールと一緒に食べた時は、風邪気味だったせいか、また半時間程して顔面及び前頭部に、前日よりも酷い頭痛がした。或はゴム臭がまだ戸棚に残っていて、それで頭が痛くなったのかもしれない。妻はこれ以上我慢出来ないと言って、三日目、戸棚の食器を次から次へとディッシワッシャーで洗い、棚の隅々を拭き掃除した。

数日後また一夜茸を採ったのだが、その夕方は晩餐会に出掛けることを後で思い出し何時も子守りをしてくれるNさんに上げることにした。

「Nさんになあ、酒類と食べたら毒だって、そう言っておけ」

「あなたあの茸、何時もビールを飲みながら、食べてたじゃないの」

「そうよ」

「そうよって、自殺する積りだったの」

「一夜茸の毒性は最低の四度。こんな毒で死ねる訳がないよ。ただねえ、これで酒を飲む気がしなくなったら、アルコール中毒の薬に使えるんじゃないかと、そう思ってね」

実際は免疫になって毒性が効かなくなるらしく、三度目にササクレと別々のフライパンで、同じように料理し、ビールで喰った時、頭痛は何もしなかった。むしろササクレの匂いに平口する、というのが我々夫婦の一致した意見である。一夜茸はアスファルトを押し上げて出ることもあるので、又身が崩れにくい(完)

伝統志向の中にも 新しい日本人

日本人の考え方を五年に一度ずつ調査してきた文部省の統計数理研究所(林知己夫所長)はこのほど、昨秋の第七回全国調査結果と三十年間にわたる調査のまとめを発表した。昨秋の調査では、義理人情などの「日本的心情」は、前回までとほとんど変わっていない。生活感情や科学文明への考え方などが伝統的な方向へ向かう「Uターン現象」が、はっきり定着した。三十年の推移を見ると、最も一般的である「伝統的か近代的か」という考え方の枠組みが、昭和五十年代から崩れている点が強調された。

▽大きく変化したもの

三十年間を通じて大きく変化したのは、日本人と西洋人の優劣、暮らし方についての考え方である。

西洋人に比べて日本人の方が優れているという答えは、第一回の二〇%から今回の五三%に増えた。暮らし方では「のんきに」という答えが、第一回の一一%から二三%へ。一方、「清く正しく」は二九%から九%へと落ちている。

先生が悪いことをしたという話を子どもがした場合、否定するかどうかでは、「本当だという」が四二%から五九%になった。考え方の違いのほかに、先生への評価の変化も感じられるという。男女どちらに生まれた方がよかったかという質問では、女性が「女性に」と答える割合が第二回の二七%から五六%に大きく増えた。

▽変化の小さいもの

変化が小さかったのは、大切な道徳、宗教か科学か、日本と個人の幸福などだ。

大切な道徳は今回、(1)親孝行(2)恩返し(3)自由尊重(4)権利尊重の順。前回、権利や自由尊重のウェートがやや落ちたが、その傾向は続いている。「宗教か科学か」の質問は、第一回と今回だけに設けられた。「協力して」との答えがほぼ半数だった。

▽色分けできぬ考え方

従来の考え方では、一人の人間の答えは、全体としては伝統的か近代的かのどちらかに色分けできるはずだった。ところが、昭和五十三年(一九七八年)の第六回調査からこの色分けでは片付けられない人たちが、二十代を中心に現れ始めた。今回の調査を含めると、より高い年齢層にも[illegible]。

具体的な質問で見ると、この人たちは「自分の考えを押し通す」と近代的な答えをしながら、一方で「国をよくするには、議論するよりすぐれた政治家に任せる方がよい」と、反対傾向の答えもする。

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄付いただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナディアン

△トロントの高橋静香さんより本紙発展に
△ハミルトンの小柳緑氏より本紙発展に
△ウイニペッグの平山和枝さんより故夫一郎氏記念に
△バーノンの山田近義氏夫妻より本紙発展に
△トロントの川尻岩一氏より本紙発展に
△オ州スカボロの高橋ミール氏夫妻より高橋氏側の両親の結婚五十年を祝して
△トロントの宮本タエさんより本紙発展に
△トロントの門永コウ夫人及び遺族一同より故父友治郎氏記念に
△トロントの小和一枝さんより故母キタコさんの記念に

喪中につき年末年始の礼を欠きます
滝谷ツジ
家族一同
Greenview Lodge Rm 308
880 Lawrence Ave. E
Don Mills, Ont. M3C 1P6

喪中につき年末年始の礼を欠きます
北村テル
ビクター及び家族
アーサー及び家族
No. 2 Sturton Rd
Weston, Ont. M9T 2C6

喪中につき年末年始の礼を欠きます
小林ミッキー
恩子
236 Orton Park Rd.
Scarborough, Ont. M1G 3H4

喪中につき年末年始の礼を欠きます
為本幸夫
百合子
147 Cannish Rd.
Scarborough, Ont. M1P 1T1

皆様と日本を—そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替(日本円・US$)
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

カナダ直送 カナディアングルメ

お歳暮に サーモンブティック "チーナ" だけがお届けする 特選スモークサーモンはいかがでしょうか。

御注文を承まわってから "あつらえ" てスモーキングを行ないカナダ・バンクーバーより空輸し、直ちに成田より日本各地へ宅送致します

日本国内・カナダ国内向け

品番	品名	内容量	日本向特別価格	カナダ国内特別価格
A1C	超大型キングスモークサーモンの "センターカット" (手造り樽の木箱入り)	1.25kg	$80.00	$75.00
A5S	特選 "いっぽんづり" 紅さけスモークサーモンのスライス済半身 (かわなし、ほねなしの逸ものです)(手造り樽の木箱入り)	約500g	$38.00	$30.00
A5C	特選 "いっぽんづり" 紅さけスモークサーモンの半身 (手造り樽の木箱入り)	約500g	$32.00	$25.00
B1	特選 "いっぽんづり" 紅さけスモークサーモンのスライス済半身 A5Sと同じ(青色化粧袋入り)	425~450g	$25.00	$20.00
NW	ウエストコーストを代表する "キッパードスモークサーモン" (冷くん後温くんにしたもの)(茶色化粧袋入り)	約450g	$15.00	$13.00
A3	特選 "いっぽんづり" 紅さけスモークサーモンの "センターカット" (化粧箱入り)	約450g	$20.00	$17.00
A6	特選 "時" さけ(うすもも色の "時色") スモークサーモンのスライス (化粧箱入り)	300g	$15.00	$13.00

● 送料：日本向けは、量、地区に関係なく一件につき$12.00申し受けます。カナダ向けは一件につき$10.00です。
● 日本向価格の中には、関税・税関手数料等が含まれております。
● お支払い方法は、マネーオーダー、並びにパーソナルチェック・ビザ・マスターカード・アメリカンエキスプレスを申し受けます。
● 商品はすべてカナダ直送となりますので、申込〆切は11月25日迄とさせていただきます。
● アメリカ国内向けも取り扱っております。
● 上記以外、世界中に郵便で発送することのできる商品もございますのでくわしくは左記までお問いあわせください。

CHEENA
556 HOWE ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6C 2C9 ☎(604)684-5374

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366
毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

休會明け議會で 日系に謝罪可決
首相が動議上程して

【オタワ】いよいよ政府が日系人に正式謝罪することになった。十二月十二日、ムータ多様文化担当大臣はカナダ政府が公式謝罪を行うであろうと発表した。補償についてどういう進展がもたらされるかは述べなかったが、来月には日系人と会合するとしてその担当官を指名した。「何を欲しているか聞き、あちら側にリードをとらせたい」と文化相はいう。

内閣でも一般的な申し入れについて議論ずみと言い、クリスマス休暇明けの国会でムルローニー首相から日系人に対する謝罪の動議を持ち出すことを期待するとしており、そして超党派議会で動議の検討をするわけだが、その日付は両院によって決められる。

ムータ大臣としては「一月には謝罪は確実」と考え、一月十四日に休暇が明け次第、国会討論をスタートしたいと望む。また「補償についての意見が日系人の間で分かれていて、収容されてきた生存者の人々は個人補償よりもコミュニティー全体に対する記念のようなものを望んでいる。可能性として日本研究や人権のための基金、老人ホームなどが挙がっている」といっている。

新聞はムータ相発表後すぐにウイニペッグのアート三木氏に電話インタビューしている。三木氏は補償額について伏せ、「我々には考えていることがあって——」とくわしい説明を避けた。

全加日系人会の代表らは去る十二日、オタワに赴き多様文化主義担当省の次官と会見、日系補償問題の具体的解決について意見交換を行い、このための責任官を任命して全カナダの各日系社会の代表者と面接、どんな方法または形式で補償を希望ないし要求するかについて、キタンない意見を聴取することになっている。

来年の食品物価 まあまあのところ

【オタワ】今年は食料品の値上がりが目立ったが、来年は上がり幅は控えめだという。十二月十一日に農業省が発表した来年の食料品物価予想はレストラン、食料品店は三〜五%の値上がりで、今年の六%を下廻る。平均を超えるのはビーフと小麦製品で、いずれも生産量の低下から。かわってチキンと卵は供給体制の向上で安くなるし、ポークも八五年から八六年にかけて値下がりするという。

結婚の儀を終え高円宮（たかまどのみや）家を創立された三笠宮家の三男、憲仁さまと妃殿下の久子さんは天皇陛下に初めてあいさつされ、陛下よりお祝いの言葉を賜わった。

CBC人減らし
終局千百五十名まで

【オタワ】十二月十一日、CBC放送協会総裁のピエール・ジュノー氏は経費節減のために大量の人員削減を行うことを発表した。連邦政府のCBCに対する年金九億ドルの歳出を七千五百万ドル減らすとの命令による人員カットで、「痛ましい限りだ。失業する人には同情するが、何年かの間に余剰の人数を抱えていたので、ここで外科手術をせねばならない。」とジュノー氏はいう。

全国で七五〇名の職員の解雇と四百名の早期退職などが実施されることになるが、要職や制作部門を避けてのカットであるが、番組への影響は否めない。削減による節約は年三千万ドルと見積もられるが、「番組の質にただちに影響するだろう。何がどう変わるかわからないが、我々としては質の維持に最善をつくすしかない。」

他の面でも、ラジオ、テレビ番組の予算から千五百五十万ドル、基本支出は千三百万ドル削減し、いくつかの番組を廃止することで連邦政府方針に従おうとする。このためカナダ国内制作番組を増やそうとしていたCBCのプロジェクトは休止に追いこまれることになる。

日系のマーガレット・ライオンズさんが副社長を勤めるCBCラジオの英語ネットワークチームにもカットは及び「部長クラスを主に十七のポジションがカットされよう」とマーガレットさんは語っている。

讀者にごあいさつ
多様文化主義担当 ムータ大臣

皆さんに楽しい休暇シーズンのご挨拶を慶んで申し上げます。

家族が集い、友人と共に恵みに感謝すると共に恵まれぬ人々と分かちあう時です。

私をその豊かな経験や助言で支援して下さる皆さんに感謝し、共にカナダに真の平等を築きたいと願います。

すべての皆さんが平和で幸福に年を越えられますようお祈りします。

北京郊外にゴルフ場 日中合作で建設

【東京】日中合作によるゴルフ場や遊園地の計画が北京や上海で具体化し出した。中国がレジャー施設建設に外貨の活用をOK、このほど北京市で日中合作の取り決め調印が終わった。

在北京の日中関係筋がこのほど明らかにしたところによると、北京でゴルフ場を造るのは日本ゴルフ振興（本社・大阪市、資本金一億円、大西一社長）。場所は北京市から六十キロ離れた昌平県、有名な明十三陵のある平原。地元の公社は百万平方メートルの用地を提供、日本ゴルフ振興が地代を支払う。

計画によると、十八ホールのコースで、クラブハウス、レストラン、駐車場を造り、将来的にはホテルやレジャーランドの併設も検討している。来春から着工、オープンは早くて一年後。

レベック首相支持へ
来年選擧で二対一に

【モントリオール】ケ州自治独立をめぐってハト派のレベック首相とタカ派のケベック党議員達の対立は依然続く。先月にはナンバーツーといわれるパリゾー蔵相や閣僚クラスの議員達が首相の方針に反対を唱えて辞任する騒ぎとなり、ケ州政界は大きく揺れた。

だが十二月十一日現在ではケベック党でのレベック氏支持が二対一で勝っていることが明らかとなった。レベック首相は来る一月十九日の党大会での重要政策から独立問題を除こうとしており、これが独立を押したてす党のタカ派議員達の不満を買ったことが辞任の直接の原因であった。

レベック首相がなおも自分の方針を通過させようとするなら、大会で過半数の支持票を勝ちとらねばならない。全州百二十二区の選挙区から大会に代表が送りこまれるが、現在選ばれた代表者のうち四六名がレベック支持で、反対派二〇名を二対一以上でおさえている。過半数を得るには残り五十一区中十五区を治めればいいわけで、党大会での支持はレベック支持に傾むきそうである。

ここ当分の動揺ですっかり疲労した首相だが、「私が年よりで去るべきだなんて言ったのはだれかね」と支持に気をよくして語った。だがあとで、「それもあたっているかもしれない。ただ時期がちがうというだけだ。」と辞任の遠からぬことも洩らした。

イートン店スト續く
双方のいい分が違う

【トロント】オ州南部のイートンデパート六店のユニオンがストに入って二週間になる十二月中旬にその周辺をさぐってみると、会社とユニオンで大きく言い分が違っている。

開始当初からストによる影響を否定して営業を続ける会社と「影響が大きいのに驚いている」と主張してピケを張り続けるユニオン。ユニオン幹部の一人、リンダ・マクファーンさんは「ピケを張っていると人々が励ましの声をかけてくれる。ここから見てもイートンの客足は落ちているし、倉庫人員を去らせるなど売り上げはがた落ちだと聞く」と語る。

たしかに店内はガランとして見えるが、マネージャーの一人であるフェントン氏は販売に特に差は出ていない。スタッフもユニオン以外の六〇%が職務についていて支障はない。営業は普通と同様」と主張する。今回のストはデパート業界初のものであり、イートンはもとより他社もストについての影響を否定しているのだとするのはユニオンのコーディネーターのトーマス・コリンズ氏。「会社が認めたくない気持はわかる。でも事実ストはこたえていて他のデパートに客が流れている」と言い、三百万のメンバーを持つカナダ労働連合の支援のもとに、ストを全国イートン支店に広げようと願う。

貧富の身体差 英国での調査

【ロンドン】英国厚生省はこのほど国民の身体測定統計を発表したが、結果はお金と身長の比例関係となった。所得で上・下の二クラスに分けると上のクラスの平均身長は男子五フィート九インチ。女子五フィート四インチで各々下のクラスより一インチ高い。

平均像は背が高くスリムな上流人種とチビで太っちょの労働階級という。またダイエットに励む英国人は男性の一〇%、女性の三〇%。この調査はあくまで保健調査という。

米カーバイト社 経営難の気配か

【ニューヨーク】インドで子会社がガス事故を起こしたユニオンカーバイド社の米国本部にも症がただよう。ニューヨーク株式市場は事故以来十五・五ポイント下がり、金融業界は同社の融資の格付けについて検討を始めたという。さる証券調査社はしかし、カーバイト社の格付け見直しは以前からの経営悪化によるものといっている。

専門筋によれば同社の昨年の負債率は非常に高く、今回の事故の訴訟で約十年間の経常利益も消えるのではないかという。インドのガス事故で足元に火のついた本社である。

飲まぬドライバー ギフトぐんと減る

年末シーズンの酔っ払いドライバーをメトロ市警がチェックするのは年中行事となっているが、飲んでいないドライバーをストップさせてチェックするのに対し、警官が「ご苦労でした」とさしあげるギフトのウインシールド・スクレイパーがほとんど底をついている。

ト市自動車ディーラー協会が一万八千本寄贈したスクレイパーが、チェックが予想以上に好成績なのでギフトがめっきり減り、これからニューイヤーまで飲んでいないドライバーに進呈できるかどうかわからないが、プラスチック製ガーベジ袋はまだ十分あるという。

ト市教育委員会では市内の雑貨品店でもたやすく買える腹痛止め薬には五〇%もアルコールを含有しているのがあるとして高校学生らが盛んに服用していると心配しているが、この薬品の販売禁止はむつかしいとある。